**PROCÉDURE POUR L'OUVERTURE DE LA PREMIÈRE SESSION
DE LA 55^e LÉGISLATURE**

Chambre de l'Assemblée législative

le mardi 29 juillet 2003

1. À 15 heures, la greffière, les greffiers adjoints et le sergent d'armes entrent à la Chambre de l'Assemblée ; le sergent d'armes place la masse sous le bureau de la Chambre.
2. La greffière de l'Assemblée législative s'adresse à la Chambre, en ces termes :

S.H. la lieutenant-gouverneure me charge de vous informer qu'elle ne juge pas à propos de faire connaître, avant qu'une personne soit dûment choisie pour assumer la présidence, les motifs qui l'ont portée à convoquer la présente Assemblée législative.

En conséquence, c'est le désir de Son Honneur que vous, membres de l'Assemblée législative, procédiez sur-le-champ au choix d'une personne digne et convenable pour assumer la présidence et la proposiez ensuite à l'approbation de Son Honneur à la Chambre de l'Assemblée cet après-midi.
3. La greffière de la Chambre préside l'élection à la présidence.
4. S'il ne se trouve qu'une seule candidature à la présidence, la greffière annonce à la Chambre le nom du candidat ou de la candidate et, sans procéder au scrutin, déclare cette personne élue à la présidence.
5. S'il y a deux candidatures ou plus à la présidence, l'élection se fait par scrutin secret.
6. Si un ou une parlementaire recueille la majorité des voix, la greffière annonce le nom de cette personne et la déclare élue à la présidence.
7. La personne nouvellement élue à la présidence est escortée par des collègues au fauteuil, d'où elle adresse ses remerciements pour sa nomination.
8. La personne nouvellement élue à la présidence, debout sur l'estrade, dit ce qui suit :

- 2 -

Mesdames et Messieurs les parlementaires,

J'ai le plaisir aujourd'hui de remercier sincèrement et humblement la Chambre du grand honneur qu'il lui a plu de me conférer en me choisissant pour assumer la présidence.

Ayant conscience de mon manque relatif d'expérience en procédure parlementaire, j'aurais hésité avant d'accepter une charge comportant une si lourde responsabilité, n'eût été l'assurance de pouvoir en tout temps compter sur la courtoisie, la patience et la bienveillance de chaque parlementaire. Je vous remercie de nouveau et me soumetts maintenant à la Chambre.

9. Le sergent d'armes place la masse sur le bureau de la Chambre, et la personne nouvellement élue à la présidence prend le fauteuil.
10. Le sergent d'armes s'absente pour informer Son Honneur que la Chambre est maintenant prête et lui demander si elle est maintenant prête à faire son entrée à la Chambre de l'Assemblée.
11. Le sergent d'armes retourne à la Chambre de l'Assemblée et informe la présidence de l'arrivée de Son Honneur, en ces termes :

(Monsieur le président / Madame la présidente), S.H. la lieutenant-gouverneure est prête à faire son entrée.

La présidence dit ce qui suit au sergent d'armes :

Faites entrer S.H. la lieutenant-gouverneure.

12. Le sergent d'armes s'incline et prend la masse sur le bureau. La présidence se lève et quitte le fauteuil ; elle se retire de la Chambre de l'Assemblée, précédée du sergent d'armes, qui porte la masse, et suivie de la greffière et des greffiers adjoints.
13. Précédée du sergent d'armes, Son Honneur fait son entrée à la Chambre de l'Assemblée et prend place au trône.

Son Honneur : *Veillez vous asseoir. Pray be seated.*

14. Le sergent d'armes, qui porte la masse, la présidence et les greffiers entrent à la Chambre de l'Assemblée par la porte principale. Les cinq se rendent au bureau de la Chambre et s'inclinent devant la lieutenant-gouverneure.
15. La présidence s'adresse à Son Honneur, en ces termes :

Qu'il plaise à Votre Honneur,

Votre Honneur ayant fait connaître son désir à la Chambre, celle-ci est passée au choix d'une personne pour assumer la présidence. Elle a choisi de m'élire à cette charge importante et honorable et me propose maintenant à l'approbation de Votre Honneur.

16. La greffière se rend à côté du bureau de la Chambre, s'incline devant Son Honneur, se tourne vers la présidence et dit ce qui suit :

_____, S.H. la lieutenant-gouverneure me charge de vous dire qu'elle est pleinement consciente de votre ardeur pour le service public et de votre compétence à assumer les fonctions de la charge à laquelle l'Assemblée législative a choisi de vous élire et qu'elle approuve volontiers le choix de cette dernière et vous confirme à la présidence.

17. La présidence s'adresse à Son Honneur, en ces termes :

Qu'il plaise à Votre Honneur,

Comme il a plu à Votre Honneur d'approuver l'Assemblée dans son choix de m'élire à la présidence, il est maintenant de mon devoir de réclamer en son nom la reconnaissance de tous ses droits et privilèges, anciens et traditionnels, notamment l'inviolabilité parlementaire, la liberté de parole dans les débats, l'accès auprès de la personne de Votre Honneur lorsque l'Assemblée le juge nécessaire pour le service public, et de vous demander d'interpréter de la manière la plus favorable ses délibérations. En mon propre nom, je dois demander que toute erreur de ma part ne soit pas imputée à l'Assemblée.

18. La greffière répond au nom de Son Honneur, ainsi qu'il suit :

(Monsieur le président / Madame la présidente), Son Honneur a pleine confiance dans la loyauté et l'attachement de l'Assemblée envers la personne et le gouvernement de Sa Majesté et ne doute nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence et lui accorde volontiers et de plein gré et saura lui reconnaître tous les privilèges qui lui sont accordés et reconnus d'ordinaire.

Pour ce qui est de vous-même, (Monsieur le président / Madame la présidente), bien qu'elle soit consciente du fait que vous n'avez pas besoin

d'une telle assurance, Son Honneur interprétera toujours de la manière la plus favorable vos paroles et vos actes.

19. La greffière regagne sa place à la droite de la présidence. La greffière et son groupe s'inclinent devant la lieutenant-gouverneure, et les cinq prennent place aux sièges fournis pour l'occasion.
20. Le premier ministre quitte son siège du parquet et prend place au fauteuil à la droite du trône. Le sergent d'armes s'assoit, tenant la masse.

Son Honneur donne lecture du discours du trône.

21. Après le discours, le premier ministre s'incline devant la lieutenant-gouverneure et regagne son siège du parquet. Le discours du trône est remis à la greffière par l'aide de la lieutenant-gouverneure. La présidence, les greffiers et le sergent d'armes s'inclinent. La présidence remet son chapeau et, accompagnée des greffiers, se retire de la Chambre à la suite du sergent d'armes pour retourner au cabinet de la présidence.

Le sergent d'armes revient pour escorter le groupe de la lieutenant-gouverneure à sa sortie de la Chambre.

22. La lieutenant-gouverneure et son groupe se retirent de la Chambre de l'Assemblée. Dès que le groupe de la lieutenant-gouverneure s'est retiré, la présidence, de nouveau précédée par le sergent d'armes, qui porte la masse, et suivie de la greffière et des greffiers adjoints, revient à la Chambre de l'Assemblée par la porte principale. La présidence prend place au trône, et le sergent d'armes place la masse sur le bureau de la Chambre.
23. La présidence dépose le rapport du scrutin des élections générales tenues le 9 juin 2003.
24. Le premier ministre, appuyé par l'hon. M. Green, propose que le rapport soit consigné au Journal de la Chambre.
25. Le premier ministre demande à déposer un projet de loi intitulé *Loi perpétuant un droit traditionnel spécifique*. Le projet de loi est transmis à la présidence, qui met la question aux voix et remet le projet de loi à la greffière. Celle-ci donne lecture du titre du projet de loi et retourne au bureau.
26. La présidence prend la parole pour informer la Chambre que, afin d'éviter des erreurs, elle a obtenu le texte du discours de Son Honneur, dont elle s'offre à faire la lecture. Le premier ministre répond : *Suffit*.

27. M. Carr, appuyé par M. Williams, propose que le discours de S.H. la lieutenant-gouverneure soit mis en délibération sur-le-champ. M. Carr fait remettre la motion à la présidence par un ou une page. La présidence donne lecture de la motion et la met aux voix.
28. M. Carr propose que l'adresse dont le texte suit soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure pour la remercier humblement du gracieux discours qu'il lui a plu de faire à l'Assemblée législative :

*À Son Honneur,
l'honorable Marilyn Trenholme Counsell,
lieutenant-gouverneure de la province du Nouveau-Brunswick*

Qu'il plaise à Votre Honneur,

Nous, sujets très dévoués et loyaux de Sa Majesté, membres de l'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick, qui tient maintenant séance, prions respectueusement Votre Honneur d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que vous nous avez fait et nous assurons à Votre Honneur que toutes les questions dont nous serons saisis durant la session feront l'objet de notre attention et de notre étude les plus diligentes.

29. Après avoir donné lecture de la motion, M. Carr prononce son discours de motionnaire. Il fait ensuite remettre la motion à la présidence par un ou une page et se rassoit à son siège.
30. M. Williams prononce son discours de comotionnaire. La présidence donne ensuite lecture de la motion et propose la question. Si, au moment où la question est proposée, un ou une parlementaire propose l'ajournement du débat, la motion d'ajournement est mise aux voix et adoptée.

Si l'ajournement du débat n'est pas proposé, la motion d'adresse est adoptée, et le premier ministre, appuyé par le ministre des Finances, propose que l'adresse soit grossoyée, que la présidence y appose sa signature et qu'un comité de la Chambre remette l'adresse à Son Honneur. La motion est mise aux voix et adoptée, et la présidence annonce qu'elle nomme M. Carr, M. Williams et l'hon. M. Lord pour former le comité chargé de se rendre auprès de Son Honneur et de lui remettre l'adresse.

31. Le premier ministre, appuyé par l'hon. M. Green, propose que Cy (Richard) LeBlanc, député de la circonscription électorale de Dieppe-Memramcook, et Trevor Holder, député de la circonscription électorale de Saint John Portland, soient nommés vice-

présidents de la Chambre. La motion de nomination des vice-présidents, mise aux voix, est adoptée.

32. Le premier ministre propose l'ajournement de la Chambre. La motion, mise aux voix, est adoptée, et la séance est déclarée levée. La présidence, le sergent d'armes et les greffiers quittent la Chambre de l'Assemblée.